

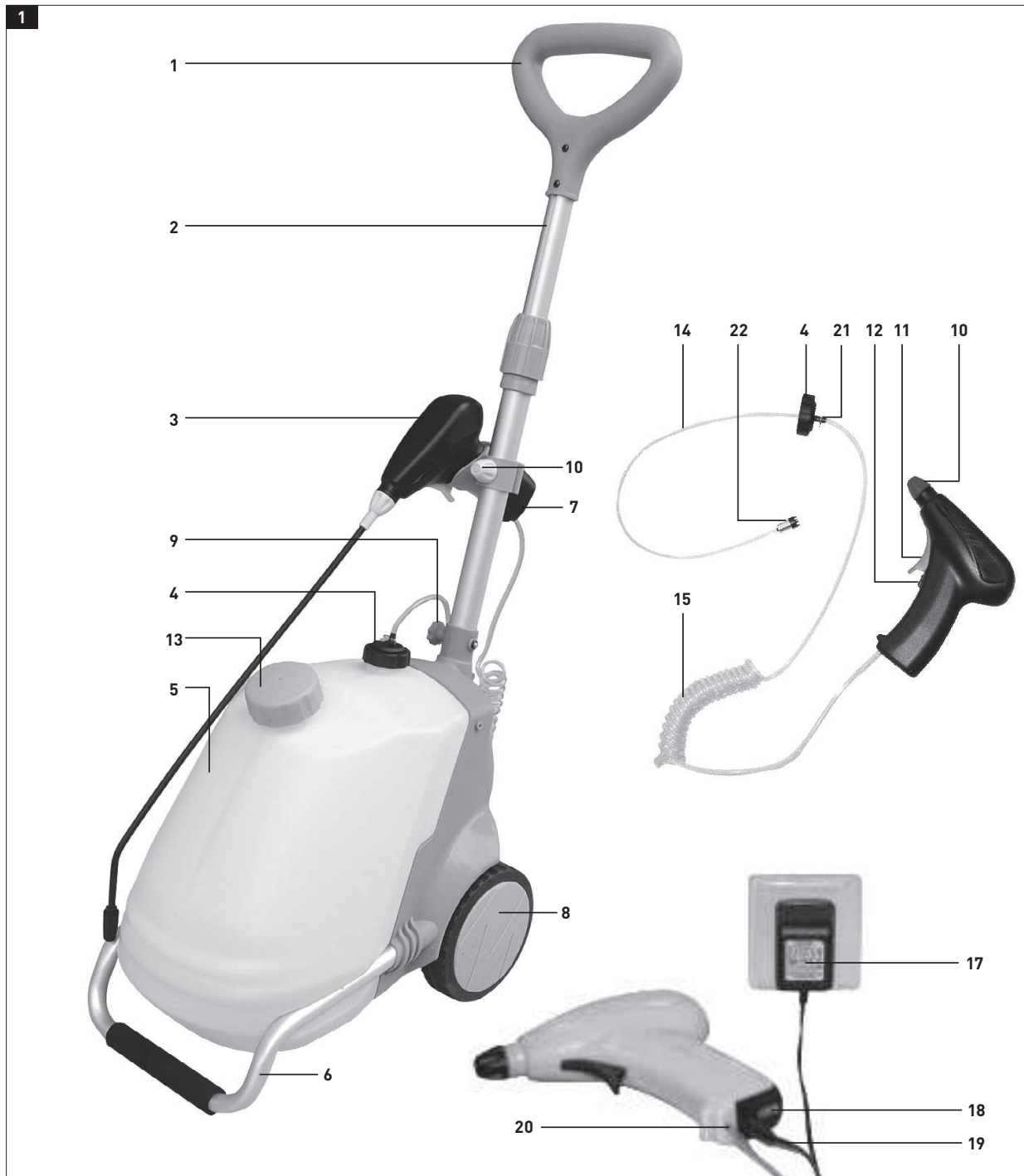


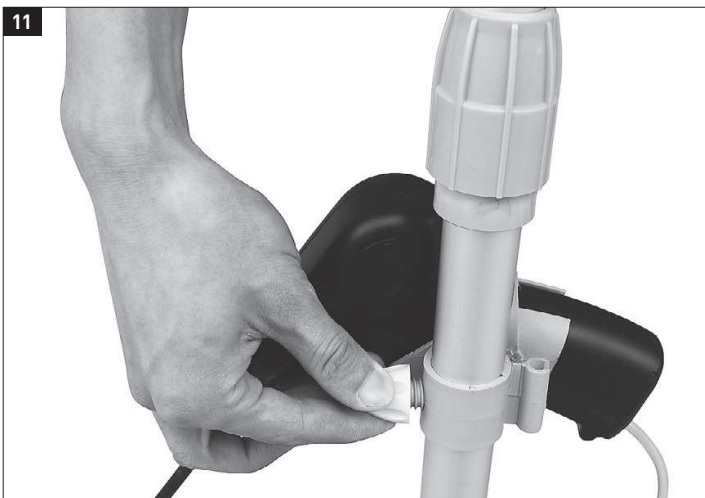
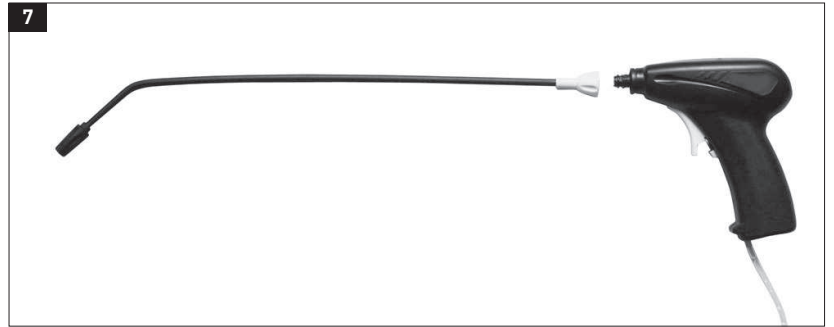
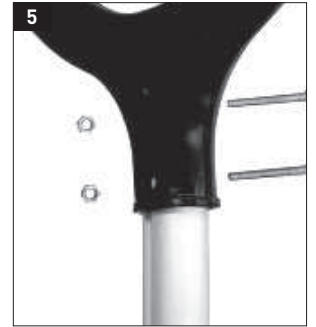
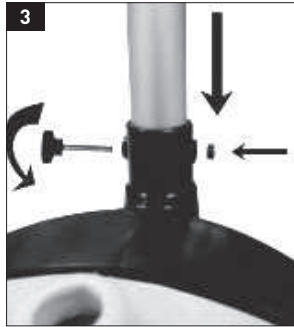
FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance



FZC 1001-A

English	5-12
Čeština	13-20
Slovenčina	21-28
Polski	29-38
Magyarul	39-46
Lietuvių	47-54
Русский	55-63





Аккумуляторный садовый опрыскиватель

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели наш садовый опрыскиватель. Перед тем, как начать его использовать, пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для дальнейшего использования.

ПРИЛОЖЕНИЕ – РИСУНКИ	2–3
1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	56
2. ПОЯСНЕНИЯ К ЭТИКЕТКАМ С УКАЗАНИЯМИ НА МАШИНЕ	56
3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	57
4. МОНТАЖ МАШИНЫ.....	58
5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.....	58
6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ.....	59
7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	62
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	62
9. ЛИКВИДАЦИЯ	63

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ


- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и следите за тем, чтобы ни одна часть упаковочного материала не была выброшена прежде, чем будут найдены все компоненты изделия.
- ✿ Изделие хранить в сухом месте, вдали от детей.
- ✿ Читать все предупреждения и инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

УПАКОВКА

Устройство помещено в упаковку, которая предотвращает его повреждение во время транспортировки. Данная упаковка является сырьем и поэтому может быть передана на переработку.






ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Перед тем, как начать работать с садовым опрыскивателем, прочитайте следующие правила техники безопасности и инструкцию по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и с правилами надлежащего использования устройства. Инструкцию следует бережно хранить для возможных справок. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуется хранить оригинальную упаковку, в том числе внутренний упаковочный материал, кассовый чек и гарантийный талон. В случае перевозки упакуйте машину обратно в оригинальную коробку от производителя - обеспечите так максимальную защиту изделия при транспортировке (например, при перевозке или при пересылке в сервисный центр).

 **Примечание:** Если вы передаете машину другим лицам, то передайте её вместе с инструкциями. Соблюдение прилагаемой инструкции по применению являются необходимым предусловием правильного использования машины. Инструкция также содержит указания по эксплуатации, техническому обслуживанию и ремонту.

Производитель не несёт ответственности за несчастные случаи или повреждения, возникшие в результате несоблюдения этих указаний.

2. ПОЯСНЕНИЯ К ЭТИКЕТКАМ С УКАЗАНИЯМИ НА МАШИНЕ

	Общие предупреждения об опасности.
	До ввода в эксплуатацию, пожалуйста, прочитайте руководство по эксплуатации.
	Не следует работать в дождь, а также в неблагоприятных климатических условиях.
	Зарядное устройство следует использовать только в помещении.
	В состав зарядного устройства входит также защитный трансформатор

3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ (см. рис. 1)

1	Рукоятка	12	Предохранитель
2	Телескопический шест	13	Кожух
3	Пистолет-распылитель	14	Приёмный шланг
4	Крышка с заправочным отверстием	15	Усадочный шланг
5	Бак	16	Насадка с форсункой
6	Опора	17	Зарядное устройство
7	Держатель пистолета	18	Индикатор состояния аккумулятора
8	Колесо	19	Гнездо для зарядного устройства
9	Одно-ходовой клапан	20	Разъём для зарядного устройства
10	Сопло	21	Зажим
11	Пусковая скоба	22	Фильтр

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Осторожно вынуть машину из упаковки и проверить, не отсутствует ли какой-либо из следующих компонентов:

- ☼ Бак с опорой, крышка заправочного отверстия и т. д.
- ☼ Пистолет-распылитель со шлангами
- ☼ Телескопический шест
- ☼ Рукоятка
- ☼ Насадка с распыляющей форсункой
- ☼ Зарядное устройство
- ☼ Мешочек с 2 винтами с гайками
- ☼ Руководство по обслуживанию

Если компоненты отсутствуют или повреждены, пожалуйста, свяжитесь с продавцом, у которого Вы купили машину.

4. МОНТАЖ МАШИНЫ

1. Крепление телескопического шеста к машине

Телескопический шест вставить в отверстие на машине и привинтить (см. Рис. 3).

2. Монтаж рукоятки

Установить рукоятку на телескопический шест так, чтобы отверстия в рукоятке и отверстия на шесте совпали (см. рис. 4), и в этих местах привинтить рукоятку к шесту (см. рис. 5).

3. Установка распыляющей насадки

Снимите сопло, поворачивая против часовой стрелки (см. рис. 6) и, поворачивая по часовой стрелке, установите его на насадку (см. рис. 7)

4. Установка пистолета-распылителя на опрыскиватель

Отвинтить крышку заправочного отверстия. Вставить приёмный шланг в бак, протянув его через заправочное отверстие; завинтить крышку (см. рис. 8). Вставить пистолет в держатель (см. рис. 9) и закрепить его там, затянув ленту (см. рис. 10).

5. Крепление форсунки на телескопический шест


Поставляемый продукт содержит две разные форсунки. Для того, чтобы предотвратить их утрату, мы рекомендуем одну из них установить на телескопический шест, а вторую - на пистолет-распылитель.

- а. Поворачивая по часовой стрелке, привинтить форсунку на телескопический шест (см. рис. 11)
- б. Форсунку-насадку установить на телескопический шест (см. рис. 12)

 **Примечание:** Не используйте никакие дополнительные устройства, которые не были рекомендованы производителем.

5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- ☼ Перед первым использованием аккумулятор должен быть заряжен на полную мощность. Приблизительное время зарядки составляет от 3 до 5 часов.
- ☼ Поставляемое зарядное устройство предназначено для Li-Ion аккумулятора, установленного в данном садовом опрыскивателе. Использовать для подзарядки опрыскивателя другие устройства - запрещено.
- ☼ В целях защиты литий-ионного аккумулятора от полной разрядки будет устройство полностью выключено при помощи защитной цепи в момент, когда аккумулятор начнёт слабнуть.

 **Внимание:** Продолжительное удерживание пусковой скобы в нажатом положении без соответствующих перерывов может привести к повреждению литий-ионного аккумулятора.

ЗАРЯДКА (см. рис. 1 и 2)

 **Внимание:** Запрещено использовать садовый опрыскиватель во время зарядки.

1. Подключите кабель для зарядки в гнездо (19) на машине.
2. Убедитесь, что выходное напряжение в розетку электросети, которой хотите воспользоваться, составляет стандартных 230 В ~50 Гц и Hz230 В частотой 50 Гц, и вставьте в неё вилку зарядного устройства.
3. Загоревшийся красный СД индикатор (18) сигнализирует, что аккумулятор заряжается.
Как только аккумулятор заряжен, индикатор погаснет.

- ☼ Нагревание во время зарядки не является чем-либо необычным, это совершенно естественное сопровождающее явление.
- ☼ Если Вы не используете зарядное устройство в течение длительного времени, то обязательно отключите его от сети.
- ☼ Зарядное устройство следует использовать только в сухом помещении при температуре окружающего воздуха от 10 до 40 °С.
- ☼ После длительного использования дайте аккумулятору остынуть перед зарядкой.

ЗАПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Пуск: Нажмите на пусковую скобу (Рис. 1, № 11)
2. Остановка: Отпустите пусковую скобу (11) и заблокируйте её замком (12). Пусковая скоба должна оставаться заблокированной в течение всего периода, когда машина не работает.
3. Управление форсункой: Поворачивая форсунку, можно плавно отрегулировать необходимую консистенцию опрыскивания – от полноценного потока до мелкого тумана.

6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ☼ Несоблюдение этих указаний и предупреждений по безопасности может привести к поражению электрическим током, огнём/или к возникновению других серьезных травм.
- ☼ Сначала необходимо внимательно изучить, а при дальнейшем использовании - строго соблюдать инструкции и предупреждения производителя химических веществ, которые Вы будете распылять.
- ☼ Используйте только те химические вещества, которые одобрены и рекомендованы для использования в опрыскивателях с аккумуляторными источниками.
- ☼ Никогда не используйте легковоспламеняющиеся, горючие, едкие вещества или масла.
- ☼ Запрещено использовать в качестве средств для опрыскивания дезинфицирующие и импрегнирующие средства, а также легковоспламеняющиеся жидкости.
- ☼ Не используйте жидкости, температура которых превышает 45 °С.
- ☼ Никогда не следует оставлять заправленный опрыскиватель без присмотра.
- ☼ Не используйте никакие дополнительные устройства, которые не были рекомендованы производителем.
- ☼ Химические вещества могут быть вредными для людей и животных, если они используются непрофессионально.
- ☼ Некоторые химические вещества являются едкими, огнеопасными или токсичными и поэтому не должны быть использованы.
- ☼ Всегда соблюдайте правильное соотношение разбавления отдельных химических веществ в соответствии с инструкциями производителя.
- ☼ Работая с опрыскивателем под открытым небом, всегда проверяйте перед опрыскиванием текущее направление ветра и поток распыляемой жидкости направляйте по ветру.
- ☼ Запрещается давать опрыскиватель детям. Пользоваться им разрешается только взрослым.
- ☼ Никогда не пользуйтесь опрыскивателем для опрыскивания самого себя, других людей, домашних животных, не брызгайте на электрические розетки или в огонь.
- ☼ Пользователь машины несет ответственность за ущерб, причиненный в следствие его действий другими лицами или их собственности.
- ☼ Все инструкции и предупреждения следует сохранить для последующего использования.
- ☼ Использование в указаниях по технике безопасности термина „электрическое оборудование“ связано с тем, что Ваш беспроводный садовый опрыскиватель работает от аккумулятора.

- ✿ Если машина не используется, то её следует хранить на месте, недоступном для детей, и не разрешать лицам, не ознакомленным с обслуживанием машины (или с настоящим руководством), манипулировать с машиной. В руках лиц, не обученных надлежащим образом, электрооборудование становится источником опасности.
- ✿ Многочисленные неисправности возникают в следствие недостаточного технического обслуживания. Поэтому машину необходимо регулярно проверять. Проверить отклонение или блокирование подвижных частей, состояние отдельных частей и другие обстоятельства, которые могут повлиять на работу машины. Если машина повреждена, то перед дальнейшим использованием необходимо обеспечить её ремонт.
- ✿ Обеспечить техническое обслуживание машины на профессиональном уровне в ближайшем сервисном центре, который будет, в случае необходимости ремонта, использовать только оригинальные запасные части.
- ✿ Используйте эту электрическую машину, её компоненты и другие принадлежности согласно настоящим указаниям и рекомендуемым здесь способом с учётом условий труда и типа выполняемой работы. Использование машины для других целей, чем указано, является опасным.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Меры предосторожности, касающиеся аккумулятора и зарядного устройства

- ✿ Беречь от дождя и не подвергать воздействию влаги. В противном случае возникает угроза поражения электрическим током.
- ✿ Для зарядки аккумулятора использовать только оригинальное зарядное устройство. Зарядное устройство, которое подходит для одного типа аккумулятора, может вызвать пожар при его использовании для зарядки аккумулятора, для которого устройство не предназначено.
- ✿ Поставляемое зарядное устройство предназначено для зарядки опрыскивателя, и поэтому не может быть использовано для зарядки каких-либо других машин.
- ✿ Перед каждым использованием проверьте зарядное устройство на отсутствие повреждения на его частях - кабеле и вилке. В случае обнаружения повреждений использовать зарядное устройство запрещено. Не следует также пытаться отремонтировать его самостоятельно, так как возникает угроза поражения электрическим током; необходимо обратиться в ближайший профессиональный центр сервисного обслуживания.
- ✿ Чтобы исключить риск возгорания, не используйте зарядное устройство на горючих поверхностях (например, бумага, текстиль и т.д.) и во взрывоопасных средах.
- ✿ Падение или удар опрыскивателя может привести к утечке электролита из аккумулятора. В случае попадания электролита на кожу немедленно ополосните пораженное место водой, так как существует угроза возникновения раздражения или ожогов.
- ✿ Если электролит попадет в глаза - обратитесь к врачу.
- ✿ Не открывать аккумулятор. Существует угроза короткого замыкания.
- ✿ Не подвергать аккумулятор воздействию чрезмерного тепла, например, длительному воздействию солнечного света и огня. Существует угроза взрыва.
- ✿ Никогда не закорачивать аккумулятор - существует угроза взрыва.
- ✿ В результате повреждения аккумулятора при неправильном обращении может произойти утечка паров. Если у Вас возникнут проблемы с дыханием - выйдите на свежий воздух и обратитесь к врачу.

7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- ☼ Проверяйте устройство на отсутствие признаков износа.
- ☼ Если Вы не используете устройство в данный момент, оставляйте его только заблокированным при помощи предохранителя.
- ☼ При замене средства для опрыскивания необходимо хорошо очистить также головку пистолета-распылителя.
- ☼ Не оставляйте в баке неизрасходованные остатки средства, использовавшего при последнем опрыскивании. Следуйте инструкциям производителя средства для опрыскивания относительно распыления, хранения и ликвидации средства.
- ☼ Убедитесь, что бак всегда хорошо закрыт.
- ☼ Регулярно очищайте фильтр. Чистый фильтр является предусловием хорошей производительности. После использования промойте бак опрыскивателя и само устройство чистой воды. Опрыскиватель промывайте в течение 30 секунд при нажатой пусковой скобе.
- ☼ Прежде чем убрать устройство на хранение, зарядите аккумулятор в течение 3-5 часов.
- ☼ Для достижения и сохранения максимального срока службы аккумулятора необходимо в периоды, когда машина длительное время не используется, заряжать аккумулятор как минимум один раз в три месяца.
- ☼ Устройство хранить в сухом безопасном месте, вдали от детей.

ХРАНЕНИЕ

- ☼ При хранении машины оставляйте её свободной. Не ставьте на неё какие-либо предметы.
- ☼ Температура хранения не должна превышать 35 °С. Не следует хранить машину в месте, где она может подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
- ☼ Не следует хранить инструмент в местах, подверженных воздействию статического электричества.
- ☼ Компоненты электрических изделий запрещается выбрасывать в контейнеры для обычных бытовых отходов. При наличии такой возможности, их следует сдать на рецикляцию. По вопросам рецикляции свяжитесь с соответствующим учреждением местного самоуправления или с продавцом.
- ☼ Этот продукт содержит литий-ионный аккумулятор. Запрещено избавляться от батарей / аккумуляторов, выбрасывая их в бытовые отходы, в воду или в огонь. Аккумуляторы / батареи собирают с целью переработки или экологической ликвидации. Обращаемся к Вам с просьбой бережно относиться к окружающей среде и сдать продукт в ближайший пункт сбора сортированных отходов.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Изделие	FZC 1001-A
Питающее напряжение аккумулятора	DC 3,6 В
Емкость аккумулятора	1500 мАч
Тип аккумулятора	Литий-ионный
Объём бака	11 л/3 галлона
Потребляемая мощность зарядного устройства (адаптера)	230 В ~50 Гц
Время зарядки	3 - 5 часов
Акустическое давление	67 дБ(А), К = 3 дБ(А)
Акустическая мощность	78 дБ(А), К = 3 дБ(А)
Вибрации	2,1 м/с ² К = 1,5 м/с ²

9. ЛИКВИДАЦИЯ

Машина и её принадлежности изготовлены из различных материалов, таких как металл и пластик. Поврежденные компоненты должны быть переданы в специальный приемный пункт. Проконсультируйтесь с соответствующими органами самоуправления.

ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Использованные упаковочные материалы следует отнести на место, которое в Вашем населённом пункте предназначено для сбора муниципальных отходов.

ЛИКВИДАЦИЯ ОТРАБОТАННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Этот символ на изделии или в сопроводительных документах означает, что отработанные электрические и электронные изделия запрещено выбрасывать в контейнеры для обычных бытовых отходов. Их следует сдать в специальные пункты сбора для надлежащей ликвидации, восстановления и рециклиции. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза или в других европейских странах Вы можете вернуть свои устройства ближайшему продавцу при покупке эквивалентного нового изделия. Обеспечив правильную ликвидацию данного продукта, Вы поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье человека, которое могло бы быть последствием неправильной ликвидации отходов. За дополнительной информацией обращайтесь в органы местного самоуправления или в ближайший пункт сбора утильсырья. За неправильное обращение с отходами может быть назначен штраф в соответствии с национальным законодательством.

ДЛЯ ФИРМ В СТРАНАХ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

По вопросам ликвидации электрического и электронного оборудования, пожалуйста, свяжитесь с Вашим дилером или поставщиком.

ЛИКВИДАЦИЯ В СТРАНАХ, НЕ ВХОДЯЩИХ В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ



Этот символ действует в Европейском союзе. При необходимости ликвидировать изделие обратитесь в органы местного самоуправления или к своему продавцу с целью получения информации о правильном способе ликвидации. Данный продукт отвечает всем основным требованиям относящихся к нему директив ЕС.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в текст, дизайн или в технические характеристики без предварительного уведомления.